

古籍今读精华第二辑

孙强主编

齐家四书

颜之推 《颜氏家训》

司马光 《家范》

袁采 《袁氏世范》

张英 《聪训斋语》

湖北辞书出版社

齐家四书

何强 主编

张英	袁采	司马光	颜之推
《聪训斋语》	《袁氏世范》	《家范》	《颜氏家训》

古籍今读精华第二辑

湖北辞书出版社

(鄂)新登字 07 号

图书在版编目(CIP)数据

齐家四书/孙强主编。

-武汉:湖北辞书出版社,1998.4

ISBN 7-5403-000017

I. 齐…

II. 孙…

III. 家庭道德-中国-古代

IV. B823.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 05666 号

齐家四书

QI JIA SI SHU

主 编: ©孙 强

策 划: 蔡夏初

责任编辑: 蔡夏初

封面设计: 肖 炜

督 印: 阎长缨

出版发行: 湖北辞书出版社 (武汉市东亭路 2 号 430077)

印 刷: 湖北公安高等专科学校印刷厂

经 销: 新华书店

开 本: 850×1168 1/32

插 页: 4

印 张: 12.5

版 次: 1998 年 4 月第 1 版

印 次: 1998 年 4 月第 1 次印刷

数: 300 千

数: 0001-6000 册

定 价: 16.80 元 (简精装)

ISBN 7-5403-0270-4/1·53

序

舐犊情深，人皆有之；爱子之心，古今同比。重视对子女的教育，可以说是中国家庭文化中贯穿古今的一个显著特色，也留下了许多有关“家训”方面的种种家规、族规、诗文、范例，成为我国文化宝库中最有特色的部分之一。

家训，亦作家令、家诫、家戒，是古人对父母教导的敬称。古人主张齐家治国平天下，今人认为教子关系国家民族的盛衰兴亡，而家训便是包含着丰富的齐家教子思想主张的文化载体。在对弟侄儿孙的谆谆训诫和殷殷劝勉中，凝聚着前贤的人生体验、现实评价和社会理想。举凡修身养性、孝亲教子、为官从政、治身理财、交友处世、读书作文、保健养生等都是历代家训中常论不衰的话题。这些家训，体现了时代的感召和历史使命的文化特色，特别是那些经过漫长岁月的陶冶和悠久时代的筛选的佳作名篇，早已从一家一族的训示，繁衍成为全社会、全民族的普及性读物，直接陶冶着我们的民族精神，锻造着我们的民族性格，是一批值得我们珍视、整理、研究和介绍的文化遗产。而其中包含着的名言警句，更是精彩迭出，不胜枚举。阅读历代家训，犹如面对闪烁着哲人智慧之光的格言大全，给人以味厚旨远的美的享受。

历代家训典籍浩繁，其中所蕴含的思想十分丰富，涉及的领域

极其广泛。就其内容而言。主要有以下几方面：

第一、提倡爱子之道，反对爱之以曲、溺、偏、宠，放纵失教。古人认为，为父母者都是爱子女的，但有些人却爱而无教，责备怕伤感情，鞭挞怕伤肌肤，夸扬优点，掩盖缺点，衣服饮食有求必应，为人处世听之任之。如袁采《袁氏世范·睦亲》中说：“父严而子知所畏，则不敢为非，父宽则子玩易而恣其所行矣。”父慈子孝，这是自古至今我国家庭所追求的理想模式。事实上，能够真正做到这一点的家庭，何止千万，然而，也有不少家庭，或父慈而子不孝，或子孝而父不慈，因此，袁采提出了“慈”和“孝”这两个既对立而又统一的问题，他认为父亲既要威严，使儿子有所畏惧而不敢胡作非为，又要慈爱，使儿子感到父爱而行孝。这样，父慈而子愈孝，子孝而父愈慈，家庭和睦，幸福美满。

第二、主张家训宜早，留意胎教。胎教一向为古人所重视，《大戴礼记·保傅》、《列女传》等都有关于胎教的论述，它们逐渐被吸收为家训的重要内容。颜之推在《颜氏家训·教子第二》中说：“古者，圣王有胎教之法：怀子三月，出居别宫，目不邪视，耳不妄听，音色滋味，以礼节之。书之一版，藏诸金匱。”颜氏在这里指出胎教和早期教育，是家庭教育的基本原则。

第三、重视习俗和交友对孩子的影响。古代不少家训强调“近朱者赤，近墨者黑”，重视环境对人的品行的作用。如颜之推在《颜氏家训·慕贤》中说：“与善人居，如入芝兰之室，久而自芳也；与恶人居，如入鲍鱼之肆，久而自臭也。”他认为友人长期的“潜移默化”会影响到一个人的“言笑举动”，可谓深刻之至。慎交友是历代家训的重要课题，有许多精辟的论述。清人张英在《聪训斋语》中就强调“人生以择友为第一”、“保家莫如择友”。少年心性尚未成熟，把握不住自己，如交游不慎，或落赌局，或陷邪邪，便不可收拾，故一般训示子弟交友宜慎，要交直友、谅友、益友，不要交损友、逸友、淫友。

第四、励志勉学，培养子孙成为国家有用之才。颜之推在《颜

氏家训·勉学》中说：“夫明六经之旨，涉百家之书，纵不能增益德行，敦厉风俗，犹为一艺，得以自资。”鼓励子孙应学习艺技，立业谋生；反对好逸恶劳，高谈阔论，无所事事。关于治学之道，古代家训强调专心致志、博中有专、独立思考、坚持不懈。

第五、教育子孙遵守传统美德，维护社会正常秩序。许多家训都崇尚勤俭，反对奢华。如司马光在《训俭示康》中说：“由俭入奢易，由奢入俭难。”“俭，德之共也；侈，恶之大也。”教子诚实、谦逊、力戒欺骗、骄横。如袁采在《袁氏世范·处己》中说：“处己接物，常怀慢心、伪心、妒心、疑心者，皆自取轻辱于人，盛德君子所不为也。”“处事戒厚，处心诚实，所谓笃也；礼貌卑下，言辞谦恭，所谓敬也。若能行此，非惟取重于乡曲，则亦无人而不自得。”因此，人贵忠、信、笃、敬，能够做到这四点，那么，他不仅能受人尊敬，而且能诸事皆顺，成为君子。

第六、教育子弟贵名节，树家风，重家声，维护家庭和睦，安家兴家。历代家训都强调家庭团结的重要，认为“父父子子，兄兄弟弟，和气团结，而家道隆昌。”（孙奇逢《孝友堂家训》）为此，提出了一系列必须遵守的道德规范。

此外，还有一些日常交往要讲文明礼貌，读书求学要遵守学规、尊敬老师，入仕为官要廉正清明，治家要量入为出、精打细算等等。

但是，也应该看到，历代家训中也有许多封建主义糟粕和唯心主义谬说，存在很大的局限性。如灌输愚忠愚孝、男尊女卑的封建思想；灌输学优而仕、光宗耀祖的名位思想；灌输宿命论、报应论和封建迷信思想；灌输免祸保身的处世哲学；实行棍棒主义等，这些都是需要我们明辨的。

值此中国社会发生结构性变化的急速转型期，如何能够既顺应历史潮流而跟上时代的步伐，又能在中外文化碰撞交流中褒扬中华民族的卓异品格；如何在个人、民族、国家激烈竞争中永远立于不败之地，并建设起具有中国特色的家庭文明，提高中华民族的凝聚力，是值得每一位关心民族命运和子女前途的有识之士深思远虑的。

对此，历代家训无疑能给我们以深刻的启迪，因为它毕竟融汇了一个文明古国数千年来教子治家、育子成才的成功经验。基于此目的，我们这次从我国丰富的家训遗产中选取了颜之推的《颜氏家训》、司马光的《家范》、袁采的《袁氏世范》和张英的《聪训斋语》这四种比较突出的家训著作，推荐给读者朋友。为便于阅读，我们加以注释和翻译，力求简明扼要，行文晓畅。由于我们水平有限，不当之处，还请读者朋友赐教。

孙强

1997年11月于珞珈山

—齐家四书—

目 录

1	孙 强	序
1	颜之推	颜氏家训
119	司马光	家 范
221	袁 采	袁氏世范
325	张 英	聪训斋语

颜氏家训

原著 颜之推

译注 钱 行

导读：

颜之推（531—590），字介，祖籍琅玕临沂（今山东临沂），东晋初南渡，定居建康（今南京），父颜协任职江陵，梁中大通三年（531），颜之推就出生在江陵。之推一生颠沛流离，饱经沧桑，逢侯景之乱，21岁时被俘，囚送建康，次年还江陵，任元帝的散骑侍郎，奉命校书。两年后，西魏伐梁，攻陷江陵，之推又一次被俘，遣送到关中。不久，之推冒险逃奔北齐，齐武平三年（572）任黄门侍郎，主持文林馆，编修类书《御览》。北齐亡，入周，为御史上士。隋代周自立，颜之推被召为学士，受到尊重，约在开皇十年（590）后病逝，年60余。

颜之推一生著述颇丰，但传世唯《颜氏家训》和《还冤志》二书。《颜氏家训》为颜之推入隋以后所撰，全书20篇。“序致”第一，是全书的自序，讲述撰写该书的目的，作者从亲身经历入手，告诫子孙好好做人；“教子”第二，讲如何教育子女；“兄弟”第三，讲兄弟之间如何相处；“后娶”第四，讲夫或妻死后，活着的该不该再

婚等问题；“治家”第五，讲管家的问题；“风操”第六，讲当时做人的风度节操；“慕贤”第七，讲如何礼敬时贤；“勉学”第八，讲如何为学；“文章”第九，讲如何做文章；“名实”第十，讲做人的名与实；“涉务”第十一，强调多做实事；“省事”第十二，强调做事专精；“止足”第十三，强调知足的道理；“减兵”第十四，作者从家世入手，讲弃武习文的道理；“养生”第十五，讲保养身体；“归心”第十六，讲归心于佛教；“书证”第十七，是本书中最长的一篇，为作者对经史文章所作的考证的汇集；“音辞”第十八，讲古今语音的变化；“杂艺”第十九，讲书法、绘画、射箭、算术、医学、弹琴及卜筮、六博、投壶、围棋等；“终制”第二十，讲死后的安排，反对厚葬等。

《颜氏家训》一书在古代广泛流传，备受读书人推崇，这是因为作者能从切身体会入手，讲述治家、育子、读书、做人、成才之道，道出了天下父母的心声。作者指出：梁朝全盛之时，贵族子弟，不学无术，熏衣剃面，涂脂抹粉，驾着长檐车，踏着高齿屐，看上去好似神仙，要参与明经义的考试求取官职，就雇人回答。等到乱离之时，当朝的不再是从前的亲属，掌权的不再是当年的私党，求之自身一无所得，施之世事一无所用，“被褐而丧珠，失皮而露质，兀若枯木，泊若穷流，鹿独戎马之间，转死沟壑之际。”因此作者说，只有有学问才艺，方可安身立命。

有鉴于此，颜之推注重家庭教育，认为应该及早对子女进行教育，甚至主张胎教。他说，妇女怀孕3个月后，即应注意居所清静，在举止行为上，“目不邪视，耳不妄听，音声滋味，以礼节之。”婴儿出生后，就要加以教导训诲，“人生小幼，精神专利；长成以后，思虑散逸。固须早教，勿失机也。”如果人生坎坷，失学于早年，犹当晚学，不可自弃。他说：“幼而学者，如日出之光；老而学者，如秉烛夜行，犹贤乎瞑目而无见者也。”颜之推强调胎教、早期教育、终生教育，确是卓见远识，并为现代教育学的理论与实践所证实。

颜之推还注重全面教育，要求把做人、为学、强身、杂艺相结

合。在做人方面，主张虚心好学，不能妄自尊大，不能凌忽长者，不能轻慢同列，倡导父慈子孝、夫义妇顺等儒家道德规范。但作者苟全性命于乱世，因而较少提倡进取，较多地提倡谦退，明显是受道家思想的影响，也是当时政局动荡的反映。在《归心》篇中，把儒佛并提，认为“内外两教（指佛与儒），本为一体，渐积为异，深浅不同。内典初门，设五种禁，外典仁、义、礼、智、信，皆与之符”。因此，他说：“归周、孔而背释宗，何其迷也！”颜之推生于乱世，长于戎马，流离播越，闻见已多，他思想的复杂性，正体现了他务实处世的精神。

在为学方面，他主张实学，知行结合，反对空守章句和迂阔无所归趋的浅薄之风。主张博学，博涉经传，兼通文史。他说：“独学而无友，则孤陋而寡闻；观天下书未遍，不得妄下雌黄。”

《颜氏家训》的主要内容在做人为学方面，但作者学问广博，识解通达，尤精于文字、训诂、声韵、校勘学等，因而该书在这些领域，也都有很高成就。此外，在研究汉魏两晋南北朝史方面，该书也有较高的史料价值。

颜之推注重子女教育，或许家风所被，后代人才辈出。缪钺在《颜之推年谱》一文中说，之推有三子：长子思鲁、次子愍楚、三子游秦，皆学有所成。思鲁长子师古，博览群书，尤精训诂，著述丰富，所注《汉书》，为后人所重。师古之弟勤礼之曾孙，之推之五世孙颜杲卿、颜真卿，均行义学术称于当世，而真卿书法尤为卓绝。“此均可见颜氏家学之美，绵延不绝也。”

《颜氏家训》问世后，一直受读书人重视，宋、明、清历代学者颇多赞誉，认为古今家训，以此为祖。清人王钺在《读书丛残》中甚至推崇说：“篇篇药石，言言龟鉴。”主张“凡为人子弟者，可家置一册，奉为明训”。当代史学家范文澜在《中国通史简编》中也说，颜之推是“当时南北两朝最通博最有思想的学者，经历南北两朝，深知南北政治、俗尚的弊病，洞悉南学北学的短长，当时所有大小知识，他几乎都钻研过，并且提出自己的见解。《颜氏家训》20篇就是

这些见解的记录。《颜氏家训》的佳处在于立论平实。平而不流于凡庸，实而多异于世俗，在南方浮华北方粗野的气氛中，《颜氏家训》保持平实的作风，自成一家言。”

《颜氏家训》影响广泛，刻本印本颇多，目前较好的本子是王利器先生所撰的《颜氏家训集解》，该书1980年由上海古籍出版社出版。

序致第一

夫圣贤之书，教人诚孝^①，慎言检迹，立身扬名，亦已备矣。魏晋以来，所著诸子，理重事复，递相模效，犹屋下架屋，床上施床耳。吾今所以复为此者，非敢轨物范世也。业以整齐门内，提撕^②子孙。夫同言而信，信其所亲；同命而行，行其所服。禁童子之暴谑，则师友之诫，不如傅婢^③之指挥；止凡人之斗鬩，则尧舜之道，不如寡妻之诲喻。吾望此书为汝曹之所信，犹贤于傅婢寡妻耳。

【注释】

① 诚孝：忠孝。隋文帝之父名杨忠，当时人为避讳，多改忠字作诚。

② 提撕：提耳朵，比喻教诲。

③ 傅婢：带小孩的女仆。

【语意】

那些圣贤的书，教人忠，教人孝，教人说话和做事都要谨慎不可放纵，教人怎样去立身扬名，都讲得很充分了。从魏晋到现在，一些学者写的同类著作，事情和道理多是重复的，互相模仿，正像叠床架屋那样。我现在所以还写这个，并不是要想为世人作规范，只是为了教育自己的家人子孙。同样的言语，人总是相信自己的亲人；同样的命令，人总是遵行自己所敬服的人。要阻止孩子的胡闹，老师朋友的劝诫往往比不上保姆的作用；要阻止人们的争斗，尧舜的大道理，也比不上寡妻的劝说，我希望此书为你们所信，还比保姆寡妻的话有意义些吧。

吾家风教，素为整密。昔在韶此，便蒙诱诲。每从两兄，晓夕温清^①，规行矩步，安辞定色，锵锵翼翼^②，若朝严君焉。赐以优言，问所好尚，励短引长，莫不恳笃。年始九岁，便丁荼蓼^③，家涂离散，百口索然。慈兄鞠养，苦辛备至；有仁无威，导示不切。虽读《礼

传》，微爱属文，颇为凡人之所陶染，肆欲轻言，不修边幅。年十八九，少知砥砺，习若自然，卒难洗荡。二十已后，大过稀焉；每常心共口敌，性与情竞，夜觉晓非，今悔昨失。自怜无教，以至于斯。追思平昔之指，铭肌镂骨，非徒古书之诫，经目过耳也。故留此二十篇，以为汝曹后车耳。

【注释】

- ① 温清：冬天取暖，夏天致凉，以喻儿子对父母的礼敬。
- ② 锵锵翼翼：形容恭敬。锵锵指的是走路，翼翼是小心。
- ③ 丁荼蓼：指失去父母。荼蓼是苦菜，以喻苦辛。

【语意】

我们颜家的风教，一向是很严整周密的，我在很小的时候，便受到很好的教诲，跟着两个兄长，早晚都敬事父母，走路说话都很注意，恭恭敬敬，就像朝见严君一样。而父母也对我们很慈祥和蔼，问我们的喜爱，鼓励我们改正缺点发扬长处，处处都很诚恳。刚九岁时，父母便去世了，家道中落，亲属离散。慈爱的兄长抚养我，尝尽了种种苦辛；不过他有仁无威，所以教导训示还不够深切。我虽然也读《礼传》，也喜欢写文章，但也很受凡人影响，有随心所欲、信口而说、不修边幅等毛病。到十八九岁时，稍为知道要努力，但是习惯形成的东西就像自然生成的一样，总是难以洗涤干净。二十岁以后，大的过失是不多了，常常心里想的与口中说的相矛盾，理智和情感打架，夜里总觉得白天不对，今天后悔昨天的过失。自己怜惜自己因少受教育而造成这样情形。回想过去受到的教育之所以能刻骨铭心，不是单靠读古书所做到的，所以才决定留下这家训二十篇，给你们以后作为鉴戒。

教子第二

上智不教而成，下愚虽教无益，中庸之人，不教不知也。古者圣王有胎教之法：怀子三月，出居别宫，目不邪视，耳不妄听，音

声滋味，以礼节之。书之玉版，藏诸金匱。生子咳唼^①，师保^②固明孝仁礼义，导习之矣。凡庶纵不能尔，当及婴稚，识人颜色，知人喜怒，便加教诲，使为则为，使止则止。比及数岁，可省笞罚，父母威严而有慈，则子女畏慎而生孝矣。吾见世间，无教而有爱，每不能然。饮食运为，恣其所欲，宜诫翻奖，应诃反笑，至有识知，谓法当尔。骄慢已习，方复制之，捶撻至死而无威，忿怒日隆而增怨。逮于成长，终为败德。孔子云“少成若天性，习惯如自然”是也。俗谚曰：“教妇初来，教儿婴孩。”诚哉斯语！

【注释】

① 咳唼：唼即啼哭。咳唼指小孩二三岁之间。

② 师保：少师、少保、少傅，专司教导皇子的职官。

【语意】

智力最高的人不待教育就能成人，智力极差的人教了也无用，而普通人却是必须教育才能提高的。古时圣王有胎教的方法，怀孕三月时，母亲便要分开另住，不随便看和听不好的东西，无论声音滋味，都要用礼来调节。这些道理都写在玉版上，放在金柜里。小孩生下后，很小的时候，就有师保来负责教他孝仁礼义了。普通百姓虽不能和皇家一样，也当在孩子小时，他能识人颜色，知人喜怒，就加以教诲，叫他做什么他就做什么，叫他什么不能做他就不做。这样几年下来，可以不用体罚，父母既威严又有慈爱，子女因畏慎而产生孝心。但我看世上许多人，只有爱没有教，做不到以上那样。孩子的饮食行为，都随自己的心意，做得不对应训诫的时候反而夸奖，应当诃责的时候反而微笑，等孩子长大一些，就认为理法就应是这样。骄慢的习惯已经养成，这时大人才来改变他、教育他。就是打死他也不能建立威信，忿怒天天增长反而增加孩子的怨恨，等孩子长大成人，终是德行不好。孔子说的“少成若天性，习惯如自然”（小时形成的习惯好似天性自然一样）就是说的这种情形，俗谚说：“教育媳妇要从她初来时开始，教育孩子要从他小时开始。”这句话真是不错啊。

凡人不能教子女者，亦非欲陷其罪恶；但重于诃怒，伤其颜色，不忍楚挞惨其肌肤耳。当以疾病为喻，安得不用汤药针艾救之哉？又宜勤督训者，可愿苛虐于骨肉乎？诚不得已也。

【语意】

那些不能好好教育子女的人，也不是存心要让子女长大后陷入罪恶；不过是不愿，让子女因自己的责骂脸上不好看，不忍心责打让子女皮肉受苦罢了。拿一个人生病来作比喻，难道能不用汤药和针砭艾熏来救治吗？还应想到那些勤于督促训导孩子的人，真是愿意让孩子受虐待吗？实是不得已才这样做的啊。

王大司马^①母魏夫人，性甚严正。王在湓城时，为三千人将^②，年逾四十，少不如意，犹捶挞之，故能成其勋业。梁元帝时，有一学士，聪敏有才，为父所宠，失于教义。一言之是，遍于行路，终年誉之；一行之非，掩藏文饰，冀其自改。年登婚宦^③，暴慢日滋，竟以言语不择，为周逖抽肠衅鼓^④云。

【注释】

① 王大司马：梁朝人王僧辩。

② 为三千人将：担任军职，属下有三千兵。

③ 年登婚宦：成年。

④ 衅鼓：宰杀祭祀用的牲畜，以血涂鼓，是一种祭礼。此处抽肠衅鼓，是一种酷刑。

【语意】

大司马王僧辩的母亲魏太夫人，品性很严正，王僧辩在湓城（九江）担任军职，地位已相当高，年纪也四十多了，但稍有做得不对的地方，魏太夫人还是要打他，所以最后王僧辩能建功立业。梁元帝时有一士人，从小聪明有才干，很受父亲宠爱，没受过适当的教育。有一句话说得有道理，作父亲的就不断地夸奖他，一年到头到处吹嘘；一件事做错了，就百般掩饰，代找借口，希望他自己慢